

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 105 (2014)  
**Heft:** 8

**Rubrik:** Electrosuisse

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Intelligente und sichere Informationsnetze



**Kurt Biri,**  
Managing Partner bei  
AWK Group,  
Zürich

Eine zentrale Herausforderung der Energie-wende ist die Gewährleistung der Versorgungssicherheit und -qualität. Die dezentrale Erzeugungsstruktur erfordert ein zunehmend intelligentes Netzmanagement mit immer komplexeren IT-Systemen. Wesentlicher Erfolgsfaktor ist dabei die intelligente Verknüpfung aller Elemente der Versorgungskette via Smart Buildings, Smart Grids oder Smart Markets. Durch die zukünftig rasant zunehmende Anzahl integrierter Elemente, inklusive Hausgeräten, wird das smarte Energiesystem derart zu einem wesentlichen Bestandteil des «Internet of Things».

Dieser Trend wirft zahlreiche Fragen zum Umgang mit den Daten auf, die im Smart Grid anfallen. Datensicherheit und Datenschutz gewinnen kontinuierlich an Bedeutung. Der Schutz vor unbefugten Zugriffen, Datenmanipulationen sowie Netzininstabilitäten steht vermehrt im Fokus der Öffentlichkeit. Die Vertraulichkeit, Integrität und Verfügbarkeit der Daten müssen entsprechend deren Verwendung jederzeit gewährleistet sein.

Auf europäischer Ebene sind dafür bereits diverse Aktivitäten im Gange. So setzte die EU eine Smart Grid-Koordinationsgruppe ein, die politische und regulatorische Leitlinien für die Smart-Grid-Einführung erstellt, unter anderem auch im Bereich der Smart-Grid-Informationssicherheit. In einzelnen Ländern wurden weitergehende, dedizierte Richtlinien verabschiedet, beispielsweise das «Smart Meter Gateway»-Schutzprofil des BSI in Deutschland. Gleichzeitig werden auf Verbraucherseite Interoperabilitätskonzepte entwickelt, so etwa die EEBus-Initiative, mit dem Ziel der Integration von Smart Grid und Smart Home.

Sämtliche betroffenen Akteure müssen zusammenspielen, um ein Konzept und Richtlinien für eine adäquate Datensicherheit zu entwickeln. Dies betrifft sowohl die Energie- und Telekommunikationsbranche als auch Vertreter aus Behörden und Industrie. Ein nachhaltiges Sicherheitskonzept erfordert den Einbezug sämtlicher Interessensvertreter, deckt die Schutzbedürfnisse ab und ist auch aus Sicht des Investitionsschutzes zwingend erforderlich.

## Des réseaux d'information intelligents et sûrs

**Kurt Biri,**  
Managing Partner  
d'AWK Group,  
Zurich

Un des principaux défis du tournant énergétique consiste à assurer la sécurité et la qualité de l'approvisionnement. Une structure incluant une production décentralisée exige une gestion du réseau de plus en plus intelligente avec des systèmes informatiques de plus en plus complexes. Dans ce contexte, le succès passe par la connexion intelligente de tous les éléments de la chaîne d'approvisionnement par le biais de smart buildings, smart grids ou smart markets. Grâce à la croissance rapide du nombre d'éléments intégrés à laquelle il faut s'attendre, les appareils ménagers y compris, le système énergétique intelligent deviendra une composante essentielle de l'«Internet des objets».

Cette tendance soulève de nombreuses questions quant au traitement des données générées par le smart grid. La sécurité informatique et la protection des données gagnent en importance. La protection contre les accès non autorisés, la manipulation des données et les instabilités du réseau suscitent de plus en plus l'intérêt du public. La confidentialité, l'intégrité et la disponibilité des données doivent à tout moment être assurées en fonction de leur utilisation respective.

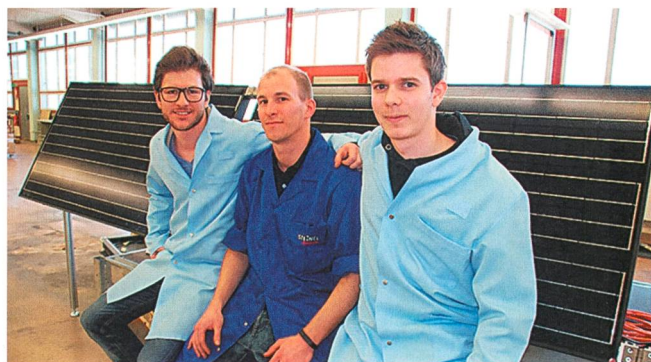
Au niveau européen, de nombreuses activités sont déjà en cours. Ainsi, l'UE a créé un groupe de coordination «smart grid» qui élabore des directives politiques et réglementaires pour l'introduction du smart grid, entre autres dans le domaine de la sécurité informatique du smart grid. Dans certains pays, des directives spécifiques plus approfondies ont été adoptées, telles que le profil de protection «Smart Meter Gateway» du BSI (Office fédéral pour la sécurité en matière de technologies de l'information) en Allemagne. En même temps, des concepts d'interopérabilité sont développés côté consommateur, tels que l'initiative EEBus visant l'intégration du smart grid et du smart home.

Tous les acteurs concernés doivent collaborer pour développer un concept et des directives pour une sécurité des données appropriée. Cela concerne tant le secteur de l'énergie et des télécommunications que les représentants des autorités et de l'industrie. Un concept de sécurité durable doit englober toutes les parties concernées et répondre aux besoins de protection. Il est de plus absolument indispensable du point de vue de la protection des investissements.

## Anerkennungspreis

Für ihre mobile Solaranlage «MobiSol» erhielten Gian-Marco Lacher, Techniker HF Elektrotechnik, Lukas Pfammatter, Techniker HF Maschinenbau, und Fabian Scherrer, Techniker HF Elektronik der Technikerschule HF Zürich, den Anerkennungspreis von Electrosuisse.

«MobiSol» ermöglicht eine nachhaltige Stromversorgung an Orten, die über keinen Netzanschluss verfügen. Durch die Nutzung der Sonnenenergie kann auf fossile Energieträger verzichtet und Lärmmissionen vermieden werden. Dank einer 200 kg schweren Batterie liefert die Anlage auch in der Nacht Strom. Da die Anlage auf einem Autoanhänger montiert ist, kann sie flexibel eingesetzt werden. Zudem wurde hoher Wert auf einen anwenderfreundlichen



2/09

Gian-Marco Lacher, Lukas Pfammatter und Fabian Scherrer (v.l.).

und sicheren Betrieb gelegt – Eigenschaften, mit denen sich auch Electrosuisse identifiziert.

Jedes Jahr zeichnet Electrosuisse hervorragende Diplomarbeiten an Fachhochschulen und höheren Fachschulen

aus. Studierende, deren Arbeit ausgezeichnet wurde, erhalten einen Barpreis und eine vom Electrosuisse-Direktor und dem Präsidenten der ETG bzw. der ITG unterzeichnete Anerkennungs-urkunde. No

## Ressourceneffizienz messbar machen

Obwohl Ressourceneffizienz (RE) in fast allen Industriezweigen auf der Agenda steht, gab es bisher keine einheitliche Definition, was konkret unter Ressourcen oder Ressourceneffizienz zu verstehen ist. Das machte es kaum möglich zu messen, wie ressourceneffizient ein Produkt oder ein Prozess ist. Der VDI hat sich die Aufgabe gestellt, das Profil des Begriffs Ressourceneffizienz zu schärfen und Ressourceneffizienz messbar zu machen. Die neue Richtlinie VDI 4800 Blatt 1 gibt jetzt erstmalig abge-

stimmte Definitionen und methodische Grundlagen und Prinzipien einer Ressourceneffizienzbewertung.

Die Richtlinie geht über das klassische Umweltmanagement hinaus, da sie die grossen RE-Potenziale mit Hilfe einer umfassenden unternehmensstrategischen Betrachtung von Produkten und Produkt-Service-Systemen über den gesamten Lebenszyklus aufzeigt. VDI 4800 Blatt 1 bildet den Rahmen der VDI-Richtlinienreihe zu Ressourceneffizienz. Sie erläutert praxisnah wesentliche Begriffe, Rahmen-

bedingungen und Grundlagen und setzt sich mit möglichen Zielkonflikten auseinander. Anhand von 36 Beispielen wird gezeigt, wie sich RE-Massnahmen in die Praxis umsetzen lassen. Somit gibt die Richtlinie Unternehmen und Dienstleistungsanbietern Hilfestellungen und Anregungen, Potenziale für Verbesserungen zu identifizieren.

Die Richtlinie kann als Entwurf zum Preis von € 85.60 beim Beuth-Verlag (Tel. 0049 30 2601-2260) bestellt werden. No

## Bienvenue chez Electrosuisse

Electrosuisse se réjouit de pouvoir souhaiter la bienvenue au nouveau membre de la branche suivant. Les employés et employées des membres de la branche sont au bénéfice de tarifs réduits lorsqu'ils réservent un cours ou un séminaire. Ils peuvent, de plus, participer activement aux travaux des organismes techniques.

### AESA Cortailod SA

AESA Cortailod est un leader mondialement reconnu dans la métrologie du câble électrique. Sa mission: «renforcer la gestion de la qualité et les performances de la production de fils et câbles électriques».

AESA propose une large gamme d'équipements de test conçus spécialement pour la vérification automatique des câbles LAN, Telecom, industriels, d'énergie et autres. Ils permettent d'assurer la

qualité du produit à chaque étape de production et de rester compétitif en contrôlant la consommation de matières premières. Les équipements sont certifiés ISO 17025 par son propre laboratoire reconnu pour répondre aux exigences des clients.

Le désir des fabricants de câbles de collecter toutes les informations dans une base de données centralisée est désormais une réalité. AESA propose un système

intégré de gestion des données qui permet la saisie, la visualisation à distance, l'évaluation et, enfin, la traçabilité des informations.

AESA SA, Chemin de la Plaine 7,  
2013 Colombier, Tel.: 032 841 51 77,  
www.aesa-cortailod.com



AESA SA

Solutions et compétences pour l'industrie du câble.



# Kosten bei Planvorlagegesuchen

## Wegleitung zur Schätzung der Erstellungskosten

Gemäss Art. 8 Abs. 4 der Verordnung über das Eidgenössische Starkstrominspektorat (V-ESTI; SR 734.24) muss der Gesuchsteller mit der Planvorlage eine Schätzung der Erstellungskosten vorlegen. Das Inspektorat erlässt eine Wegleitung zur Schätzung der Erstellungskosten, ist aber an die Schätzung nicht gebunden.

Als Erstellungskosten gelten die Kosten für die betriebsfertige Anlage. Eigenleistungen (Arbeiten, Transporte etc.) sind ebenfalls in die Erstellungskosten einzubeziehen. Die Kosten für Leitungen und Stationen sind getrennt in den jeweiligen technischen Datenblättern anzugeben. Bei der Ergänzung oder Erweiterung von Anlagen sind die erwarteten Kosten als Erstellungskosten anzugeben.

Für die verschiedenen Anlagen sind die folgenden Kosten der Berechnung zugrunde zu legen:

### Leitungen

Die gesamten Erstellungskosten der betriebsfertigen Leitung. Bei Kabelleitungen jedoch ohne die Kosten für das Wiederinstandstellen von Strassen und Wegen.

Die Erstellungskosten umfassen die Kosten für den Kabelgraben (bei Gemeinschaftsbauten allenfalls anteilmässig), den Rohrblock, die Kabel und die Arbeitskosten für Einzug und Anschluss der Kabel.

### Frei stehende

#### Transformatorstationen

Die gesamten Erstellungskosten, einschliesslich der Transformatoren und der anderen Bestandteile der betriebsfertigen Station.

#### Innenraumanlagen

Die gesamten Erstellungskosten, einschliesslich der Transformatoren und der anderen Bestandteile der betriebsfertigen Station.

Weiter sind die Gebäudekosten oder die Kosten des Gebäudeanteils bei Sta-

tionen, die in einem Gebäude untergebracht sind, anzugeben, dies inklusive der notwendigen Installationen. Wo die Kosten eines Gebäudeteils sich nicht ohne Weiteres ermitteln lassen, können diese gestützt auf einen mittleren Preis je m<sup>3</sup> umbauten Raumes (nach SIA) berechnet werden.

Für die Berechnung der Gebühr werden die Erstellungskosten und die Gebäudekosten zusammengezählt.

#### Freiluftanlagen

Die gesamten Erstellungskosten, einschliesslich der Transformatoren und der anderen Bestandteile der betriebsfertigen Station.

Weiter sind die Gebäudekosten und die Kosten der Umzäunung, inklusive der notwendigen Installationen, anzugeben. Wo die Kosten eines Gebäudeteils sich nicht ohne Weiteres ermitteln lassen, können diese gestützt auf einen mittleren Preis je m<sup>3</sup> umbauten Raumes (nach SIA) berechnet werden. Räume für Reparaturen, Werkstätten, Büroräume etc. sind in diesen Kosten nicht anzugeben.

Für die Berechnung der Gebühr werden die Erstellungskosten und die Gebäudekosten zusammengezählt.

#### Kraftwerke

Die Gesamtkosten für die elektrischen Hochspannungsanlagen sowie für die Niederspannungs-Verteilanlagen, einschliesslich der Kosten der elektrischen Hilfsbetriebe für den hydraulischen oder kalorischen Teil und der Kosten des Gebäudeteils für die Schaltanlage. Ebenfalls einzubeziehen sind die

Kosten für Transformatoren, Motoren, Generatoren und andere Bestandteile. Wo die Kosten eines Gebäudeteils sich nicht ohne Weiteres ermitteln lassen, können diese gestützt auf einen mittleren Preis je m<sup>3</sup> umbauten Raumes (nach SIA) berechnet werden.

Nicht einzurechnen sind Maschinenhaus mit Reparatur- und Unterkunftsräumen, Werkstätten, Magazine und Büros.

#### Andere Energieerzeugungsanlagen

Die gesamten Erstellungskosten für den elektrischen Teil der Energieerzeugungsanlage inklusive aller elektrischen Komponenten.

Allfällige Gebäudekosten oder Kosten der Gebäudeanteile, inklusive der Installationen, sind einzurechnen. Wo die Kosten eines Gebäudeteils sich nicht ohne Weiteres ermitteln lassen, können diese gestützt auf einen mittleren Preis je m<sup>3</sup> umbauten Raumes (nach SIA) berechnet werden.

Für Photovoltaik-Anlagen gilt folgende Regelung: Für die Bemessung der Gebühr sind die Erstellungskosten ohne die Kosten für die Solarzellen massgebend.

#### Schwachstromanlagen

Die Kosten der vorlagepflichtigen Schwachstromanlagen nach Art. 8a der Schwachstromverordnung sind analog der Kosten für Starkstromanlagen (Leitungen, Stationen) zu bestimmen.

Dario Marty, Geschäftsführer

#### Kontakt

##### Hauptsitz

Eidgenössisches Starkstrominspektorat ESTI  
Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf  
Tel. 044 956 12 12, Fax 044 956 12 22  
info@esti.admin.ch, www.esti.admin.ch

##### Niederlassung ESTI Romandie

Chemin de Mornex 3, 1003 Lausanne  
Tel. 021 311 52 17, Fax 021 323 54 59  
info@esti.admin.ch, www.esti.admin.ch



# Coûts des demandes d'approbation des plans

## Instructions pour évaluer les coûts de construction

Selon l'art. 8 al. 4 de l'ordonnance sur l'Inspection fédérale des installations à courant fort (O-ESTI; RS 734.24), le requérant doit joindre à son projet une estimation des coûts de construction de l'installation. L'Inspection édicte des instructions pour l'estimation des coûts de construction, mais n'est pas liée par celles-ci.

Sont considérés comme coûts de construction les coûts de l'installation prête à fonctionner. Les prestations propres (travaux, transports, etc.) doivent également être prises en compte dans les coûts de construction. Les coûts des lignes et des stations doivent être mentionnés séparément dans les feuilles de données techniques concernées. Pour les installations faisant l'objet de rajouts ou d'extension, les coûts attendus doivent être indiqués comme coûts de réalisation.

Pour les diverses installations, les coûts suivants doivent être utilisés pour le calcul :

### Lignes

L'ensemble des coûts de construction de la ligne prête à fonctionner. Mais sans les coûts de remise en état des routes et des chemins pour les lignes en câbles.

Pour les fouilles, les coûts de construction englobent la batterie de tubes, le câble et frais de main d'œuvre pour tirer le câble et le raccorder (toutefois au pro rata pour les parties communes).

### Stations transformatrices sur poteaux

L'ensemble des coûts de construction, y compris ceux des transformateurs et des autres parties intégrantes de la station prête à fonctionner.

### Installations construites à l'intérieur

L'ensemble des coûts de construction, y compris ceux des transformateurs et des autres parties intégrantes de la station prête à fonctionner.

Il faut en outre indiquer les coûts des bâtiments ou de la partie du bâtiment pour les stations installées dans un bâti-

ment, y compris ceux pour les autres installations nécessaires à l'exploitation. Quand les coûts d'une partie de bâtiment ne sont pas faciles à déterminer, ils peuvent être calculés au m<sup>3</sup> du volume utilisé sur la base d'un prix moyen (selon SIA).

Pour le calcul de l'émolument, les coûts de construction et les coûts des bâtiments sont cumulés.

### Installations construites à l'extérieur

L'ensemble des coûts de construction, y compris ceux des transformateurs et des autres parties intégrantes de la station prête à fonctionner.

Il faut en outre indiquer les coûts des bâtiments et les frais des clôtures, y compris ceux des installations nécessaires à l'exploitation. Quand les coûts d'une partie de bâtiment ne sont pas faciles à déterminer, ils peuvent être calculés au m<sup>3</sup> du volume utilisé sur la base d'un prix moyen (selon SIA). Il ne faut pas inclure dans ces coûts les locaux destinés aux réparations, les ateliers, les bureaux, etc.

Pour le calcul de l'émolument, les coûts de construction et les coûts des bâtiments sont cumulés.

### Centrales électriques

L'ensemble des coûts pour les installations électriques à haute et à basse tension, y compris les coûts des équipements électriques auxiliaires pour la partie hydraulique ou calorifique et les coûts de la partie de bâtiment pour la station de couplage. Il faut également intégrer dans ces coûts les transformateurs, les moteurs, les générateurs et les autres parties intégrantes. Quand les coûts d'une

partie de bâtiment ne sont pas faciles à déterminer, ils peuvent être calculés au m<sup>3</sup> du volume utilisé sur la base d'un prix moyen (selon SIA).

Il ne faut pas inclure la centrale des machines avec locaux de réparation et de logement, les ateliers, les entrepôts et bureaux.

### Autres installations de production d'énergie

L'ensemble des coûts de construction pour la partie électrique de l'installation de production d'énergie, y compris ceux de tous les composants électriques.

Il faut inclure les éventuels coûts des bâtiments ou des parties de bâtiment, y compris ceux des installations. Quand les coûts d'une partie de bâtiment ne sont pas faciles à déterminer, ils peuvent être calculés au m<sup>3</sup> du volume utilisé sur la base d'un prix moyen (selon SIA).

Pour les installations photovoltaïques, la règle suivante s'applique : les coûts de construction sans le coût des cellules solaires sont déterminants pour le calcul de l'émolument.

### Installations à courant faible

Les coûts des installations à basse tension soumises à approbation des plans en vertu de l'art. 8a de l'ordonnance sur le courant faible doivent être déterminés de la même façon que pour les coûts des installations à courant fort (lignes, stations).

Dario Marty, directeur

### Contact

#### Siège

Inspection fédérale des installations à courant fort ESTI  
Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf  
Tél. 044 956 12 12, fax 044 956 12 22  
info@esti.admin.ch, www.esti.admin.ch

#### Succursale ESTI Romandie

Chemin de Mornex 3, 1003 Lausanne  
Tél. 021 311 52 17, fax 021 323 54 59  
info@esti.admin.ch, www.esti.admin.ch



# Costi per domande di presentazione di progetti

## Istruzioni per la stima dei costi di costruzione

Secondo l'art. 8 cpv. 4 dell'ordinanza sull'Ispettorato federale degli impianti a corrente forte (O-ESTI; RS 734.24) il richiedente deve allegare al progetto una stima dei costi di costruzione. L'Ispettorato emana delle istruzioni per la stima dei costi di produzione, ma non è vincolato alla valutazione del richiedente.

Sono considerati costi di costruzione i costi dell'impianto pronto per l'uso. Anche le prestazioni proprie (lavori, trasporti, ecc.) vanno incluse nei costi di costruzione. I costi per le linee e le stazioni devono essere indicati separatamente nelle rispettive schede tecniche. In caso di completamento o ampliamento di impianti i costi previsti devono essere indicati come costi di costruzione.

Per i diversi impianti i calcoli vanno eseguiti sulla base dei costi seguenti:

### Linee

I costi complessivi di costruzione della linea pronta per l'uso. Per le linee in cavo però senza i costi di ripristino di strade e sentieri.

I costi di costruzione comprendono i costi per il cunicolo per cavi (in edifici comunitari al massimo in proporzione delle rispettive quote), per il fascio di tubi, per i cavi ed i costi di manodopera per il tiraggio e il collegamento dei cavi.

### Stazioni di trasformazione isolate

I costi complessivi di costruzione, compresi quelli dei trasformatori e degli altri componenti della stazione pronta per l'uso.

### Impianti al chiuso

I costi complessivi di costruzione, compresi quelli dei trasformatori e degli altri componenti della stazione pronta per l'uso.

Per le stazioni sistemate in un edificio si devono inoltre indicare i costi dell'edificio o i costi della parte interessata dell'edificio, compresi quelli degli im-

pianti necessari. Se non è possibile determinare facilmente i costi della parte interessata dell'edificio, essi possono essere calcolati (secondo la SIA) in base a un prezzo medio per m<sup>3</sup> di spazio ristrutturato.

Per calcolare la tassa, i costi di costruzione vengono addizionati ai costi dell'edificio.

### Impianti all'aperto

I costi complessivi di costruzione della stazione pronta per l'uso, compresi quelli dei trasformatori e degli altri componenti.

Si devono inoltre indicare i costi dell'edificio e i costi della recinzione, compresi quelli degli impianti necessari. Se non è possibile determinare facilmente i costi della parte interessata dell'edificio, essi possono essere calcolati (secondo la SIA) in base a un prezzo medio per m<sup>3</sup> di spazio ristrutturato. I locali adibiti alle riparazioni, le officine, gli uffici, ecc. non devono essere indicati in tali costi.

Per calcolare la tassa, i costi di costruzione vengono addizionati ai costi dell'edificio.

### Centrali elettriche

I costi complessivi per gli impianti elettrici ad alta tensione e gli impianti di distribuzione a bassa tensione, compresi i costi degli equipaggiamenti elettrici ausiliari per la parte idraulica o termica ed i costi della parte dell'edificio in cui è situato l'impianto di commutazione. Si devono includere anche i costi per i trasformatori, motori, generatori e altri componenti. Se non è possibile determi-

nare facilmente i costi della parte interessata dell'edificio, essi possono essere calcolati secondo la SIA in base a un prezzo medio per m<sup>3</sup> di spazio ristrutturato.

Non si devono includere la sala macchine con i locali adibiti alle riparazioni e all'alloggio, le officine, i magazzini e gli uffici.

### Altri impianti di produzione di energia

I costi complessivi di costruzione per la parte elettrica dell'impianto di produzione di energia, inclusi tutti i componenti elettrici.

Si devono includere anche gli eventuali costi dell'edificio o i costi delle parti interessate dell'edificio, compresi quelli degli impianti. Se non è possibile determinare facilmente i costi della parte interessata dell'edificio, essi possono essere calcolati secondo la SIA in base a un prezzo medio per m<sup>3</sup> di spazio ristrutturato.

Per gli impianti fotovoltaici si applica la regola seguente: per la determinazione della tassa sono determinanti i costi di costruzione, esclusi i costi delle celle solari.

### Impianti elettrici a corrente debole

I costi degli impianti a corrente debole con obbligo di presentazione del progetto ai sensi dell'art. 8a dell'ordinanza sulla corrente debole devono essere determinati in modo analogo a quello per gli impianti a corrente forte (linee, stazioni).

Dario Marty, direttore

### Contatto

#### Sede centrale

Ispettorato federale degli impianti a corrente forte ESTI  
Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf  
Tel. 044 956 12 12, fax 044 956 12 22  
info@esti.admin.ch, www.esti.admin.ch

#### Succursale ESTI Romandie

Chemin de Mornex 3, 1003 Lausanne  
Tel. 021 311 52 17, fax 021 323 54 59  
info@esti.admin.ch, www.esti.admin.ch



## Alle Installationsbewilligungen nun online

Sämtliche im Rahmen der Verordnung über elektrische Niederspannungsinstallationsanlagen (NIV) erteilten Bewilligungen sind online. Analog zu den allgemeinen Installations- und Kontrollbewilligungen sind nun auf der Webseite des ESTI [www.niv12.esti.ch](http://www.niv12.esti.ch) auch die Bewilligungen nach Art. 13 NIV «Bewilligung für innerbetriebliche Installationsarbeiten», Art. 14 NIV «Bewilligung für Installationsarbeiten an besonderen Anlagen» sowie Art. 15 NIV «Anschlussbewilligung» einsehbar.

The screenshot shows the ESTI website interface. At the top, there are logos for the Swiss Confederation and the ESTI. Below that, there are navigation links for 'Startseite', 'Übersicht', and 'Kontakt'. A language selector is set to 'Deutsch'. A menu bar includes 'Aktuell', 'Dokumentation', 'Dienstleistungen', and 'Das ESTI'. The main content area features a search form with the following fields: 'Typ' (set to 'Art 15- Sachbegrenzte Installationen'), 'Inhaber', 'PLZ' (set to '8320'), 'Ort', 'Träger Name', 'Träger Vorname', and 'Bewilligungsnummer'. There are 'Suchen' buttons and a link for 'Erweiterte Suche'. At the bottom, there are links for 'Kontakt' and 'Rechtliches'.

## Elektronische Gesuchseingabe

Alle Gesuche für eingeschränkte Installationsbewilligungen (Art. 13, 14, 15 NIV) können nun online eingereicht werden: <https://vpn.electrosuisse.ch/esti/login.jsp>. Nutzen Sie diese Möglichkeit für eine schnellere und ökologischere Bearbeitung der Gesuche.

Weitere Informationen, Publikationen und aktuelle Themen siehe [www.esti.admin.ch](http://www.esti.admin.ch). Dario Marty, Geschäftsführer

Dario Marty, Geschäftsführer

## Vollzugshilfe Rodungen und Rodungersatz

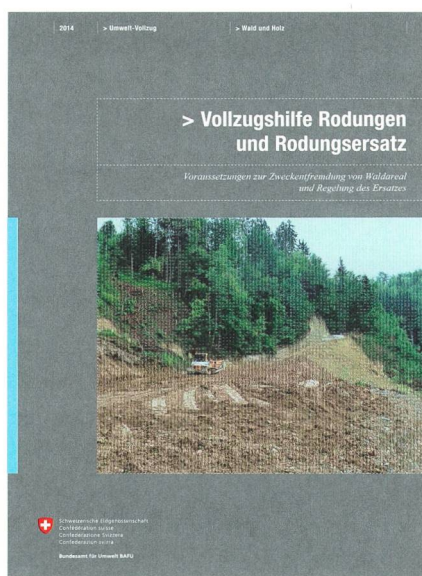
Am 1. Juli 2013 sind die Änderungen des Waldgesetzes vom 16. März 2012 und der Waldverordnung vom 14. Juni 2013 bezüglich Waldflächenpolitik in Kraft getreten. Die bestehende Vollzugs-

hilfe Rodungen und Rodungersatz (BAFU 2012) wird entsprechend angepasst und ergänzt (BAFU 2014). Die wichtigsten Änderungen erfolgen im Zusammenhang mit den neuen Bestimmungen zum Rodungersatz (u.a. Hochwasserschutzbauten, s. Anhang A3) und mit Erläuterungen zu den Rodungsvoraussetzungen für Windenergieanlagen im Wald und auf bestockten Weiden (Wytweiden). Beim Rodungsformular sind die Punkte 4–6 angepasst worden. Die Ergebnisse der Vernehmlassung bei den Kantonen sind in die Überarbeitung eingeflossen.

Weitere Informationen zu Rodungen finden Sie unter dem folgenden Link: [www.bafu.admin.ch/rodungen](http://www.bafu.admin.ch/rodungen).

Die Vollzugshilfe richtet sich in erster Linie an die kantonal zuständigen Stellen sowie an die Leitbehörden des Bundes, aber auch an die Gesuchsteller und Initianten von Vorhaben, welche den Wald betreffen.

Dario Marty, Geschäftsführer



Die angepasste Vollzugshilfe sowie das Rodungsformular sind ab sofort gültig. Das BAFU bittet Sie, für künftige Rodungsgesuche das neue Rodungsformular zu verwenden. Bereits ausgefüllte «alte» Formulare müssen nicht ersetzt werden.

Gerne verweisen wir Sie auf den Link für den PDF-Download der neuen Vollzugshilfe sowie des Rodungsformulars (eine gedruckte Fassung liegt nicht vor): [www.bafu.admin.ch/uv-1205-d](http://www.bafu.admin.ch/uv-1205-d)

### Kontakt

#### Hauptsitz

Eidgenössisches Starkstrominspektorat ESTI  
Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf  
Tel. 044 956 12 12, Fax 044 956 12 22  
[info@esti.admin.ch](mailto:info@esti.admin.ch), [www.esti.admin.ch](http://www.esti.admin.ch)

#### Niederlassung ESTI Romandie

Chemin de Mornex 3, 1003 Lausanne  
Tel. 021 311 52 17, Fax 021 323 54 59  
[info@esti.admin.ch](mailto:info@esti.admin.ch), [www.esti.admin.ch](http://www.esti.admin.ch)



## Toutes les autorisations d'installer désormais en ligne

Toutes les autorisations d'installer octroyées dans le cadre de l'ordonnance sur les installations électriques à basse tension (OIBT) sont en ligne. Tout comme pour les autorisations générales d'installer et de contrôler, les autorisations selon l'art. 13 OIBT «Autorisation pour travaux d'installation à l'intérieur de l'entreprise», l'art. 14 OIBT «Autorisation sur des installations spéciales» ainsi que l'art. 15 OIBT «Autorisation de raccordement» sont désormais visibles sur le site internet de l'ESTI [www.niv12.esti.ch](http://www.niv12.esti.ch).

The screenshot shows the ESTI website interface. At the top, there is a navigation bar with 'Page d'accueil', 'Plan du site', and 'Contact'. Below this is a menu with 'Actuel', 'Documentation', 'Services', and 'L'ESTI'. The main content area features a search form with the following fields: 'Type' (set to 'Autorisation de raccordement art 15 OI'), 'Titulaire', 'NPA' (set to '8320'), 'Lieu', 'Porteur Nom', 'Porteur Prénom', and 'Numéro d'autorisation'. A 'Chercher' button is located at the bottom of the form. On the right side, there is a search bar labeled 'Rechercher dans l'ESTI' with a 'chercher' button and a link to 'Recherche avancée'. The footer includes 'Inspection fédérale des installations à courant fort ESTI' and links for 'Contact' and 'Informations juridiques'.

## Soumission électronique d'une demande

Toutes les demandes pour les autorisations d'installer limitées (art. 13, 14, 15 OIBT) peuvent être désormais envoyées en

ligne: <https://vpn.electrosuisse.ch/esti/login.jsp>. L'utilisation de cette possibilité permet un traitement plus rapide et plus

écologique des demandes. Autres informations, publications et thèmes actuels sous [www.esti.admin.ch](http://www.esti.admin.ch). Dario Marty, directeur

## Aide à l'exécution Défrichements et compensation du défrichement

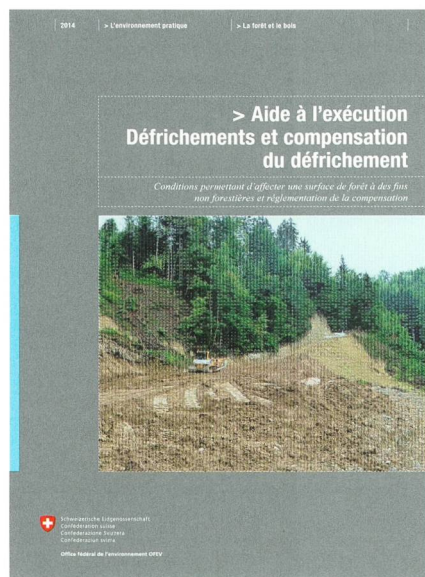
Les modifications de la loi sur les forêts du 16 mars 2012 et de l'ordonnance sur les forêts du 14 juin 2013 relatives à la politique forestière en matière de surface sont entrées en vigueur le 1er juillet 2013. L'actuelle aide à l'exécution Défrichements et compensation du défrichement

(OFEV 2012) est donc adaptée et complétée en conséquence (OFEV 2014). Les principales adaptations résultent des nouvelles dispositions sur la compensation du défrichement (notamment en lien avec les ouvrages de protection contre les crues, voir annexe A3) et des explications sur les conditions relatives au défrichement pour les éoliennes en forêt et dans les pâturages boisés. Les points 4 à 6 du formulaire de défrichement ont été adaptés. Les résultats de la consultation auprès des cantons ont été intégrés dans le remaniement.

Vous trouverez désormais plus d'informations sur les défrichements sous: [www.bafu.admin.ch/defrichements](http://www.bafu.admin.ch/defrichements)

L'aide à l'exécution s'adresse en premier lieu aux services cantonaux compétents et aux autorités compétentes de la Confédération, tout comme aux requérants et initiateurs de projets ayant des incidences sur les forêts.

Dario Marty, directeur



La nouvelle aide à l'exécution ainsi que le formulaire de défrichement sont valables avec effet immédiat. L'OFEV vous prie d'utiliser ce nouveau formulaire pour les demandes de défrichements à venir. Il n'est pas nécessaire de remplacer les « anciens » formulaires déjà remplis.

Nous vous rendons attentif au lien pour le téléchargement en format PDF de la nouvelle aide à l'exécution ainsi que du formulaire de défrichement (il n'existe pas de version imprimée): [www.bafu.admin.ch/uv-1205-f](http://www.bafu.admin.ch/uv-1205-f).

### Contact

#### Siège

Inspection fédérale des installations à courant fort ESTI  
Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf  
Tél. 044 956 12 12, fax 044 956 12 22  
[info@esti.admin.ch](mailto:info@esti.admin.ch), [www.esti.admin.ch](http://www.esti.admin.ch)

#### Succursale ESTI Romandie

Chemin de Mornex 3, 1003 Lausanne  
Tél. 021 311 52 17, fax 021 323 54 59  
[info@esti.admin.ch](mailto:info@esti.admin.ch), [www.esti.admin.ch](http://www.esti.admin.ch)



## Tutte le autorizzazioni d'installazione sono ora accessibili online

Tutte le autorizzazioni rilasciate nell'ambito dell'ordinanza sugli impianti elettrici a bassa tensione (OIBT) sono ora accessibili online. In analogia a quanto avvenuto per le autorizzazioni generali d'installazione e le autorizzazioni di controllo, sulla pagina web dell'ESTI [www.niv12.esti.ch](http://www.niv12.esti.ch) sono ora accessibili anche le autorizzazioni ai sensi dell'art. 13 OIBT «Autorizzazione per lavori d'installazione all'interno di un'impresa», dell'art. 14 OIBT «Autorizzazione per installazioni speciali» e dell'art. 15 OIBT «Autorizzazione di ricordo».

The screenshot shows the ESTI website interface. At the top, there is a navigation bar with the Swiss Confederation logo and the text 'Schweizerische Eidgenossenschaft', 'Confédération suisse', 'Confederazione Svizzera', and 'Confederaziun svizra'. Below this is the title 'Ispettorato federale degli impianti a corrente forte ESTI'. The main content area features a search form with the following fields: 'Tipo' (set to 'Autorizzazione di ricordo art. 15 OIBT'), 'Titolare', 'CAP', 'Luogo', 'Portatore Cognome', 'Portatore Nome', and 'Numero d'autorizzazione'. There is a 'Ricerca' button and a 'Ricerca avanzata' link. The page also includes a language selector (Deutsch, Français, Italiano, English) and a footer with 'Ispettorato federale degli impianti a corrente forte ESTI' and 'Contatto | Diritto'.

## Immissione elettronica delle domande

Tutte le domande concernenti autorizzazioni limitate d'installazione (art. 13, 14, 15 OIBT) possono ora essere effet-

tuate online: <https://vpn.electrosuisse.ch/esti/login.jsp>. Utilizzi questa possibilità per una elaborazione più rapida e più ecologica delle domande.

Per ulteriori informazioni, pubblicazioni e temi di attualità consultare il sito [www.esti.admin.ch](http://www.esti.admin.ch).

Dario Marty, direttore

## Aiuto all'esecuzione Dissodamenti e rimboschimenti compensativi

Il 1° luglio 2013 sono entrate in vigore le modifiche della legge forestale del 16 marzo 2012 e dell'ordinanza sulle foreste del 14 giugno 2013 per quanto riguarda la politica in materia di superfici forestali. L'aiuto all'esecuzione attualmente

esistente (UFAM 2012) sui dissodamenti e rimboschimenti compensativi è stato adeguato e completato (UFAM 2014). Le principali modifiche riguardano le nuove disposizioni sui rimboschimenti compensativi (tra cui le opere di protezione contro le piene, cfr. allegato A3) e le spiegazioni sulle condizioni che si applicano al dissodamento per gli impianti a energia eolica nei boschi e nei pascoli alberati. Nel modulo di dissodamento sono stati adattati i punti da 4 a 6. I risultati della consultazione esterna presso i Cantoni sono stati presi in considerazione.

Ulteriori informazioni in merito ai dissodamenti sono ora disponibili al seguente link: [www.bafu.admin.ch/rodungen](http://www.bafu.admin.ch/rodungen)

L'aiuto all'esecuzione è destinato in primo luogo alle competenti autorità cantonali e alle autorità direttive della Confederazione, ma anche ai richiedenti e ai promotori di progetti attinenti alla foresta.

Dario Marty, direttore



### Contatto

#### Sede centrale

Ispettorato federale degli impianti a corrente forte ESTI  
Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf  
Tel. 044 956 12 12, fax 044 956 12 22  
[info@esti.admin.ch](mailto:info@esti.admin.ch), [www.esti.admin.ch](http://www.esti.admin.ch)

#### Succursale ESTI Romandie

Chemin de Mornex 3, 1003 Lausanne  
Tel. 021 311 52 17, fax 021 323 54 59  
[info@esti.admin.ch](mailto:info@esti.admin.ch), [www.esti.admin.ch](http://www.esti.admin.ch)

# Normenentwürfe und Normen

## Projets de normes et normes

Unter dieser Rubrik werden alle Normenentwürfe, die Annahme neuer Cenelec-Normen sowie ersatzlos zurückgezogene Normen bekannt gegeben. Es wird auch auf weitere Publikationen im Zusammenhang mit Normung und Normen hingewiesen (z. B. Nachschlagewerke, Berichte). Die Tabelle im Kasten gibt einen Überblick über die verwendeten Abkürzungen.

Normenentwürfe werden in der Regel nur einmal, in einem möglichst frühen Stadium, zur Kritik ausgeschrieben. Sie können verschiedenen Ursprungs sein (IEC, Cenelec, Electrosuisse).

Mit der Bekanntmachung der Annahme neuer Cenelec-Normen wird ein wichtiger Teil der Übernahmeverpflichtung erfüllt.

Sous cette rubrique seront communiqués tous les projets de normes, l'approbation de nouvelles normes Cenelec ainsi que les normes retirées sans remplacement. On attirera aussi l'attention sur d'autres publications en liaison avec la normalisation et les normes (p. ex. ouvrages de référence, rapports). Le tableau dans l'encadré donne un aperçu des abréviations utilisées.

En règle générale, les projets de normes ne sont soumis qu'une seule fois à l'enquête, à un stade aussi précoce que possible. Ils peuvent être d'origines différentes (CEI, Cenelec, Electrosuisse).

Avec la publication de l'acceptation de nouvelles normes Cenelec, une partie importante de l'obligation d'adoption est remplie.

### Zur Kritik vorgelegte Entwürfe

Im Hinblick auf die spätere Übernahme in das Normenwerk von Electrosuisse werden folgende Entwürfe zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Entwürfe zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu Electrosuisse schriftlich einzureichen.

Die ausgeschriebenen Entwürfe (im Normenshop nicht aufgeführt) können gegen Kostenbeteiligung beim Normenverkauf, Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch, bezogen werden.

### Einsprachetermin:

5.9.2014

#### Informationen

Weitere Informationen über EN- und IEC-Normen finden Sie auf dem Internet: [www.normenshop.ch](http://www.normenshop.ch)

#### Informations

Des informations complémentaires sur les normes EN et IEC se trouvent sur le site Internet: [www.normenshop.ch](http://www.normenshop.ch)

#### Abkürzungen

##### Cenelec-Dokumente

prEN	Europäische Norm – Entwurf
prTS	Technische Spezifikation – Entwurf
prA..	Änderung (Nr.) – Entwurf
prHD	Harmonisierungsdokument – Entwurf
EN	Europäische Norm
CLC/TS	Technische Spezifikation
CLC/TR	Technischer Bericht
A..	Änderung (Nr.)
HD	Harmonisierungsdokument

##### IEC-Dokumente

DTS	Draft Technical Specification
CDV	Committee Draft for Vote
IEC	International Standard (IEC)
IEC/TS	Technical Specification
IEC/TR	Technical Report
A ..	Amendment (Nr.)

##### Zuständiges Gremium

TK ..	Technisches Komitee des CES (siehe Jahresheft)
TC ..	Technical Committee of IEC/ of Cenelec

#### Informations

##### Documents du Cenelec

prEN	Projet de norme européenne
prTS	Projet de spécification technique
prA..	Projet d'amendement (no)
prHD	Projet de document d'harmonisation
EN	Norme européenne
CLC/TS	Spécification technique
CLC/TR	Rapport technique
A..	Amendement (no)
HD	Document d'harmonisation

##### Documents de la CEI

DTS	Projet de spécification technique
CDV	Projet de comité pour vote
IEC	Norme internationale (CEI)
IEC/TS	Spécification technique
IEC/TR	Rapport technique
A ..	Amendement (no)

##### Commission compétente

TK ..	Comité technique du CES (voir Annuaire)
TC ..	Comité technique de la CEI/ du Cenelec

### Projets de normes mis à l'enquête

En vue d'une reprise ultérieure dans le répertoire des normes d'Electrosuisse, les projets suivants sont mis à l'enquête. Tous les intéressés en la matière sont invités à étudier ces projets et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à Electrosuisse.

Les projets mis à l'enquête (non mentionnés sur Internet) peuvent être obtenus, moyennant une participation aux frais, auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

### Délai d'envoi des observations:

5.9.2014

#### TK 8

8/1363/DTS – Draft IEC 62749

Assessment of power quality – Characteristics of electricity supplied by public networks

#### TK 9

prEN 50633:2014

Railway applications – Fixed installations – Protection principles for AC and DC electric traction systems

- TK 15**  
112/294/CDV – Draft IEC//EN 61251  
Electrical insulating materials – A.C. voltage endurance evaluation
- TK 15**  
112/295/CDV – Draft IEC//EN 62631-3-1  
Dielectric and resistive properties of solid insulating materials – Part 3-1 Determination of resistive properties (DC Methods) – Volume resistance and volume resistivity, general method
- TK 15**  
112/296/CDV – Draft IEC//EN 62631-3-3  
Dielectric and resistive properties of solid insulating materials – Part 3-3 Determination of resistive properties (DC Methods) – Insulation resistance
- TK 15**  
112/297/CDV – Draft IEC//EN 62631-3-2  
Dielectric and resistive properties of solid insulating materials – Part 3-2: Determination of resistive properties (DC Methods) – Surface resistance and surface resistivity
- TK 15**  
112/298/DTS – Draft IEC/TS 60216-7-1  
Electrical insulation materials – Thermal endurance properties – Part 7-1: Accelerated determination of relative thermal endurance (RTE) using analytical test methods – Instructions for calculations based on activation energy
- TK 21**  
EN 50342-2:2007/FprA1:2014  
Lead-acid starter batteries – Part 2: Dimensions of batteries and marking of terminals
- TK 21**  
prEN 50342-6:2014  
Lead-acid starter batteries – Part 6: Batteries for Micro-Cycle Applications
- TK 23E**  
23/673/CDV – Draft IEC//EN 62080/A2  
Sound signalling devices for household and similar purposes
- TK 23E**  
FprHD 62640:2014  
Residual current devices with or without overcurrent protection for socket-outlets for household and similar uses
- TK 31**  
31/1134/DTS – Draft IEC/TS 60079-40  
Explosive atmospheres – Requirements for Process Sealing Between Flammable or Combustible Process Fluids and Electrical Systems
- TK 31**  
31J/234/CDV – Draft IEC//EN 60079-10-1  
Explosive atmospheres – Part 10-1: Classification of areas – Explosive gas atmospheres
- TK 31**  
31M/85/CDV – Draft ISO/IEC 80079-20-2  
Explosive atmospheres – Part 20-2: Material characteristics – Combustible dusts test methods
- TK 33**  
33/567/CDV – Draft IEC//EN 60143-1  
Series capacitors for power systems – Part 1: General
- TK 34**  
34B/1732/CDV – Draft IEC//EN 60061  
Compilation of comments on 34B/1706/CD: IEC 60061 f61 Ed.3: Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety – Part 3: Gauges (Proposal for gauges for the automotive fit system W(U, Z)(U, X, Y, Z)2.5x16(d, q)
- TK 34**  
FprEN 60598-1:2014/FprAA:2014  
Luminaires – Part 1: General requirements and tests
- TK 34**  
FprEN 62035:2014  
Discharge lamps (excluding fluorescent lamps) – Safety specifications
- TK 46**  
46/510/CDV – Draft IEC 62153-4-15  
Metallic Communication Cable test methods Part 4-15: Electromagnetic compatibility (EMC) – Test method for measuring transfer impedance and screening attenuation – or coupling attenuation with Triaxial Cell
- TK 46**  
46A/1192/CDV – Draft IEC 61196-1-104  
Coaxial communication cables – Part 1-104: Electrical test methods – Test for temperature stability of cable capacitance
- TK 46**  
46A/1194/CDV – Draft IEC 61196-1-103  
Coaxial communication cables – Part 1-103: Electrical test methods – Test for capacitance of cable
- TK 46**  
46A/1199/CDV – Draft IEC 61196-1-305  
Coaxial Communication Cables – Part 1-305: Soldering
- TK 59**  
59A/183/CDV – Draft IEC 60436  
Electric dishwashers for household use – Methods for measuring the performance
- TK 59**  
59F/257/CDV – Draft IEC//EN 60312-1-1  
Vacuum cleaners for household use – Part 1-1: Cordless dry vacuum cleaners – Methods for measuring the performance
- TK 59**  
EN 60704-2-14:2013/FprAA:2014  
Household and similar electrical appliances – Test code for the determination of airborne acoustical noise – Part 2-14: Particular requirements for refrigerators, frozen-food storage cabinets and food freezers
- TK 61**  
EN 60335-2-32:2003/A2:201X/FprAA:2014  
Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-32: Particular requirements for massage appliances
- TK 61**  
EN 60335-2-84:2003/FprA2:2013/FprAA:2014  
Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-84: Particular requirements for toilets
- TK 62**  
62B/941/CDV – Draft IEC//EN 60601-2-33/A2  
Medical electrical equipment – Part 2-33: Particular requirements for the basic safety and essential performance of magnetic resonance equipment for medical diagnosis
- TK 65**  
65B/926/CDV – Draft IEC//EN 61987-21  
Industrial-Process Measurement and Control – Data Structures and Elements in Process Equipment Catalogues Part 21: List of Properties (LOP) of process control valves for electronic data exchange – General structures
- TK 65**  
65B/927/CDV – Draft IEC//EN 61987-22  
Industrial-Process Measurement and Control – Data Structures and Elements in Process Equipment Catalogues – Part 22: Lists of Properties (LOP) of control valves and actuators for electronic data exchange
- TK 65**  
65B/928/CDV – Draft IEC//EN 61987-23  
Industrial-Process Measurement and Control – Data Structures and Elements in Process Equipment Catalogues Part 23: List of Properties (LOP) of valve actuators for electronic data exchange
- TK 65**  
65B/929/CDV – Draft IEC//EN 61987-24-1  
Industrial-Process Measurement and Control - Data Structures and Elements in Process Equipment Catalogues Part 24-1: List of Properties (LOP) of positioners for electronic data exchange
- TK 65  
65E/398/CDV – Draft IEC//EN 61987-13  
Industrial-process measurement and control – Data structures and elements in process equipment catalogues – Part 13: Lists of properties (LOP) for Pressure Measuring Equipment for electronic data exchange
- TK 66**  
66/529/CDV – Draft IEC//EN 61010-2-040  
Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use – Part 2-040: Particular requirements for sterilizers and washer-disinfectors used to treat medical materials
- TK 73**  
73/171/DTS – Draft IEC 60865-2  
Short-circuit-currents – Calculation of effects – Part:2 Examples of calculation

**TK 77**

77/459/CDV – Draft IEC//EN 61000-6-5

Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-5: Generic standards – Immunity for equipment used in power station and substation environments

**TK 79**

79/471/CDV – Draft IEC 62642-2-71

Alarm and electronic security systems – Intrusion and hold-up systems – Part 2-71: Intrusion detectors – Glass break detectors (acoustic)

**TK 79**

79/472/CDV – Draft IEC 62642-2-72

Alarm and electronic security systems – Intrusion and hold-up systems – Part 2-72: Intrusion detectors – Glass break detectors (passive)

**TK 79**

79/473/CDV – Draft IEC 62642-2-73

Alarm and electronic security systems – Intrusion and hold-up systems – Part 2-73: Intrusion detectors – Glass break detectors (active)

**TK 86**

86C/1240/CDV – Draft IEC//EN 61290-4-3

Optical amplifiers – Test methods – Part 4-3: Power transient parameters in single channel optical fibre amplifiers with output power control

**TK 86**

86C/1249/CDV – Draft IEC//EN 62343-5-1

Dynamic modules – Part 5-1 Test methods – Dynamic gain tilt equalizer – Gain tilt settling time measurement

**TK 86**

86C/1251/CDV – Draft IEC//EN 62343-1-2

Dynamic modules – Part 1-2: Performance standards – Tuneable chromatic dispersion compensator (non-connectorized)

**TK 86**

86C/1255/CDV – Draft IEC//EN 61290-1-3

Optical amplifiers – Test methods – Part 1-3: Optical power and gain parameters – Optical power meter method

**TK 86**

86C/1256/CDV – Draft IEC//EN 62007-1

Semiconductor optoelectronic devices for fibre optic system applications – Part 1: Specification template for essential ratings and characteristics

**TK 100**

100/2314/CDV – Draft IEC//EN 60728-5

Cable networks for television signals, sound signals and interactive services – Part 5: Headend equipment

**TK 100**

100/2330/CDV – Draft IEC//EN 62680-1-1

Universal Serial Bus interfaces for data and power – Part 1: Universal Serial Bus interfaces – common components Section 1: USB Battery Charging Specification, Revision 1.2 (TA 14)

**TK 100**

100/2331/CDV – Draft IEC//EN 62680-2-1

Universal Serial Bus interfaces for data and power – Part 2: Universal Serial Bus Interfaces for data and power – Hi Speed USB 2.0 Section 1: Universal Serial Bus Specification, Revision 2.0 (TA 14)

**TK 100**

100/2332/CDV – Draft IEC//EN 62680-2-2

Universal Serial Bus interfaces for data and power – Part 2: Universal Serial Bus interfaces for data and power – Hi-Speed 2.0 Section 2: Universal Serial Bus Micro-USB Cables and Connectors Specification, Revision 1.01 (TA14) Specification, Revision 1.01

**TK 101**

101/433/CDV – Draft IEC//EN 61340-4-9

Electrostatics – Part 4-9: Standard test methods for specific applications – Garments

**TK 101**

101/442/CDV – Draft ISO 18080-2

Textiles – Test methods for evaluating the electrostatic propensity of fabrics – Part 2: Test method using rotary mechanical friction

**TK 101**

101/443/CDV – Draft ISO 18080-3

Textiles – Test methods for evaluating the electrostatic propensity of fabrics – Part 3: Test method using manual friction

**TK 101**

101/444/CDV – Draft ISO 18080-4

Textiles – Test methods for evaluating the electrostatic propensity of fabrics – Part 4: Test method using horizontal mechanical friction

**TK 105**

105/503/CDV – Draft IEC//EN 62282-3-200

Fuel cell technologies – Part 3-200: Stationary fuel cell power systems – Performance test methods

**TK 116**

EN 60745-2-3:2011/FprAC:2014

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-3: Particular requirements for grinders, polishers and disk-type sanders

**TK 116**

prEN 50632-1:2014

Electric motor-operated tools – Dust measurement Procedure – Part 1: General requirement

**TK 116**

prEN 50632-2-1:2014

Electric motor-operated tools – Dust measurement procedure – Part 2-1: Particular requirements for drills and impact drills

**TK 116**

prEN 50632-2-22:2014

Electric motor-operated electric tools – Dust measurement procedure – Part 2-22: Particular requirements for cut-off machines

**TK 116**

prEN 50632-2-6:2014

Electric motor-operated tools – dust measurement procedure – Part 2-6: Particular requirements for hammers

**TK CISPR**

CIS/I/467/CDV – Draft CISPR 24/A1//EN 55024

Information technology equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement

**IEC/SC 34A**

34A/1767/CDV – Draft IEC//EN 62838

Semi-integrated LED-lamps for general lighting services with supply voltages not exceeding 50 V a.c. r.m.s. or 120 V ripple free d.c. – Safety specifications

**IEC/TC 55**

55/1475/CDV – Draft IEC//EN 60172

Test procedure for the determination of the temperature index of enamelled and tape wrapped winding wires

**IEC/TC 55**

55/1476/CDV – Draft IEC//EN 60317-0-9

Specifications for particular types of winding wires – Part 0-9: General requirements – Enamelled rectangular aluminium wire

**IEC/TC 80**

80/736/CDV – Draft IEC//EN 62320-1

Maritime navigation and radiocommunication equipment and systems – Automatic identification system (AIS) – Part 1: AIS Base Stations – Minimum operational and performance requirements, methods of testing and required test results

**IEC/TC 90**

90/341/CDV – Draft IEC//EN 61788-21

Superconductivity – Part 21: Superconducting wires – Test Methods for Practical Superconducting Wires – General Characteristics and Guidance

**IEC/TC 110**

110/568/CDV – Draft IEC 61747-40-2

Liquid crystal display devices – Part 40-2: Mechanical testing of display cover glass for mobile devices – Uni-axial flexural strength (4-point bend)

**IEC/TC 110**

110/569/CDV – Draft IEC 61747-40-3

Liquid crystal display devices – Part 40-3: Mechanical testing of display cover glass for mobile devices – Biaxial flexural energy-to-failure (Ball drop)

**IEC/TC 110**

110/570/CDV – Draft IEC 61747-40-4

Liquid crystal display devices – Part 40-4: Mechanical testing of display cover glass for mobile devices – Biaxial flexural strength (Ring-on-ring)

**IEC/TC 110**

110/571/CDV – Draft IEC 62341-2-1

Organic light emitting diode (OLED) displays – Part 2-1: Essential ratings and characteristics of OLED display modules

## IEC/TC 114

114/140/DTS – Draft IEC 62600-10

Marine energy – Wave, tidal and other water current converters – Part 10: Assessment of mooring system for Marine Energy Converters (MECs)

### Annahme neuer EN, ENV und HD durch Cenelec

Das Europäische Komitee für elektrotechnische Normung (Cenelec) hat die nachstehend aufgeführten europäischen Normen (EN), technischen Spezifikationen (TS), technischen Berichte (TR), Änderungen (A..) und Harmonisierungsdokumente (HD) angenommen. Die europäischen Normen (EN) und ihre Änderungen (A..) sowie die Harmonisierungsdokumente (HD) erhalten durch diese Ankündigung den Status einer Schweizer Norm und gelten damit in der Schweiz als anerkannte Regeln der Technik.

Die entsprechenden technischen Normen von Electrosuisse können bei Electrosuisse, Normenverkauf, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, gekauft werden: Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

### Adoption de nouvelles normes EN, ENV et HD par le Cenelec

Le Comité européen de normalisation électrotechnique (Cenelec) a approuvé les normes européennes (EN), les spécifications techniques (TS), les rapports techniques (TR), les amendements (A..) et les documents d'harmonisation (HD) mentionnés ci-dessous. Avec cette publication, les normes européennes (EN) et leurs amendements (A..) ainsi que les documents d'harmonisation (HD) reçoivent le statut d'une norme suisse et s'appliquent en Suisse comme règles reconnues de la technique.

Les normes techniques correspondantes d'Electrosuisse peuvent être achetées auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf: tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

## TK 2

EN 60034-18-41:2014

[IEC 60034-18-41:2014]: Drehende elektrische Maschinen – Teil 18-41: Qualifizierung und Qualitätsprüfungen für teilentladungsfreie elektrische Isoliersysteme (Typ I) in drehenden elektrischen Maschinen, die von Spannungsumrichtern gespeist werden

Machines électriques tournantes – Partie 18-41: Systèmes d'isolation électrique sans décharge partielle (Type I) utilisés dans des machines électriques tournantes alimentées par des convertisseurs de tension – Essais de qualification et de contrôle qualité

## TK 2

EN 60034-30-1:2014

[IEC 60034-30-1:2014]: Drehende elektrische Maschinen – Teil 30-1: Wirkungsgrad-Klassifizierung von netzgespeisten Drehstrommotoren (IE-Code)

Machines électriques tournantes – Partie 30-1: Classes de rendement pour les moteurs à courant alternatif alimentés par le réseau (code IE)

Ersetzt/remplace: EN 60034-30:2009  
CLC/TS 60034-31:2011  
ab/dès: 2017-04-10

## TK 17AC

EN 62271-201:2014

[IEC 62271-201:2014]: Hochspannungs-Schaltgeräte und -Schaltanlagen – Teil 201: Isolierstoffgekapselte Wechselstrom-Schaltanlagen für Bemessungsspannungen über 1 kV bis einschliesslich 52 kV

Appareillage à haute tension – Partie 201: Appareillage sous enveloppe isolante solide pour courant alternatif de tensions assignées supérieures à 1 kV et inférieures ou égales à 52 kV

Ersetzt/remplace: EN 62271-201:2006  
ab/dès: 2017-05-01

## TK 17AC

EN 62271-202:2014

[IEC 62271-202:2014]: Hochspannungs-Schaltgeräte und -Schaltanlagen – Teil 202: Fabrikfertige Stationen für Hochspannung/Niederspannung

Appareillages à haute tension – Partie 202: Postes préfabriqués haute tension/basse tension

Ersetzt/remplace: EN 62271-202:2007  
ab/dès: 2017-05-01

## TK 17AC

EN 62271-211:2014

[IEC 62271-211:2014]: Hochspannungs-Schaltgeräte und -Schaltanlagen – Teil 211: Direkte Verbindungen zwischen Leistungstransformatoren und gasisolierten metallgekapselten Schaltanlagen für Bemessungsspannungen über 52 kV

Appareillage à haute tension – Partie 211: Raccordements directs entre transformateurs de puissance et appareillage sous enveloppe métallique à isolation gazeuse de tensions assignées supérieures à 52 kV

## TK 29

EN 61260-1:2014

[IEC 61260-1:2014]: Elektroakustik – Bandfilter für Oktaven und Bruchteile von Oktaven – Teil 1: Anforderungen

Electroacoustique – Filtres de bande d'octave et de bande d'une fraction d'octave – Partie 1: Spécifications

Ersetzt/remplace: +Amendments EN 61260:1995  
ab/dès: 2017-03-21

## TK 31

EN 60079-29-3:2014

[IEC 60079-29-3:2014]: Explosionsfähige Atmosphäre – Teil 29-3: Gasmessgeräte – Leitfaden zur funktionalen Sicherheit von ortsfesten Gaswarnsystemen

Atmosphères explosives – Partie 29-3: Détecteurs de gaz – Recommandations relatives à la sécurité fonctionnelle des systèmes fixes de détection de gaz

## TK 31

EN 60079-31:2014

[IEC 60079-31:2013]: Explosionsgefährdete Bereiche – Teil 31: Geräte-Staubexplosionsschutz durch Gehäuse «t»

Atmosphères explosives – Partie 31: Protection contre l'inflammation de poussières par enveloppe «t» relative au matériel

Ersetzt/remplace: EN 60079-31:2009  
ab/dès: 2017-01-01

## TK 33

EN 60831-1:2014

[IEC 60831-1:2014]: Selbstheilende Leistungs-Parallelkondensatoren für Wechselstromanlagen mit einer Bemessungsspannung bis 1 000 V – Teil 1: Allgemeines – Leistungsanforderungen, Prüfung und Bemessung – Sicherheitsanforderungen – Anleitung für Errichtung und Betrieb

Condensateurs shunt de puissance autoregénérateurs pour réseaux à courant alternatif de tension assignée inférieure ou égale à 1 000 V – Partie 1: Généralités – Caractéristiques fonctionnelles, essais et valeurs assignées – Règles de sécurité – Guide d'installation et d'exploitation

Ersetzt/remplace: EN 60831-1:1996+Amendments  
ab/dès: 2017-03-18

## TK 33

EN 60831-2:2014

[IEC 60831-2:2014]: Selbstheilende Leistungs-Parallelkondensatoren für Wechselstromanlagen mit einer Bemessungsspannung bis 1 000 V – Teil 2: Alterungsprüfung, Selbstheilungsprüfung und Zerstörungsprüfung

Condensateurs shunt de puissance autorégénérateurs pour réseaux à courant alternatif de tension assignée inférieure ou égale à 1 000 V – Partie 2: Essais de vieillissement, d'autorégénération et de destruction

Ersetzt/remplace: EN 60831-2:1996  
ab/dès: 2017-03-19

## TK 33

EN 60871-4:2014

[IEC 60871-4:2014]: Parallelkondensatoren für Wechselspannungs-Starkstromanlagen mit einer Bemessungsspannung über 1 000 V – Teil 4: Eingebaute Sicherungen

Condensateurs shunt pour réseaux à courant alternatif de tension assignée supérieure à 1 000 V – Partie 4: Fusibles internes

Ersetzt/remplace: EN 60871-4:1996  
ab/dès: 2017-05-01

## TK 34

EN 62442-3:2014

[IEC 62442-3:2014]: Energieeffizienz von Lampenbetriebsgeräten – Teil 3: Betriebsgeräte für Halogenlampen und LED-Module – Messverfahren zur Bestimmung des Wirkungsgrades des Betriebsgerätes

Performance énergétique des appareillages de lampes – Partie 3: Appareillage de lampes à halogène et modules de DEL – Méthode de mesure pour la détermination du rendement de l'appareillage

**TK 38****EN 61869-4:2014**

[IEC 61869-4:2013]: Messwandler – Teil 4: Zusätzliche Anforderungen an kombinierte Wandler

Transformateurs de mesure – Partie 4: Exigences supplémentaires concernant les transformateurs combinés

Ersetzt/remplace: **EN 60044-3:2003**  
ab/dès: **2016-12-24****TK 57****EN 61850-3:2014**

[IEC 61850-3:2013]: Kommunikationsnetze und -systeme für die Automatisierung in der elektrischen Energieversorgung – Teil 3: Allgemeine Anforderungen

Réseaux et systèmes de communication pour l'automatisation des systèmes électriques – Partie 3: Exigences générales

Ersetzt/remplace: **EN 61850-3:2002**  
ab/dès: **2017-01-16****TK 57****EN 61970-301:2014**

[IEC 61970-301:2013]: Schnittstelle für Anwendungsprogramme für Netzführungssysteme (EMS-API) – Teil 301: Allgemeines Informationsmodell (CIM)

Interface de programmation d'application pour système de gestion d'énergie (EMS-API) – Part 301: Base de modèle d'information commun (CIM)

Ersetzt/remplace: **EN 61970-301:2013**  
ab/dès: **2017-01-17****TK 57****EN 61970-453:2014**

[IEC 61970-453:2014]: Schnittstelle für Anwendungsprogramme für Netzführungssysteme (EMS-API) – Teil 453: Diagramm Entwurfsprofile

Interface de programmation d'application pour système de gestion d'énergie (EMS-API) – Partie 453: Profil de disposition du diagramme

Ersetzt/remplace: **EN 61970-453:2008**  
ab/dès: **2017-04-01****TK 62****EN 60601-2-34:2014**

[IEC 60601-2-34:2011]: Medizinische elektrische Geräte – Teil 2-34: Besondere Festlegungen für die Sicherheit einschliesslich der wesentlichen Leistungsmerkmale von invasiven Blutdruck-Überwachungsgeräten

Appareils électromédicaux – Partie 2-34: Exigences particulières pour la sécurité de base et les performances essentielles des appareils de surveillance de la pression sanguine prélevée directement

Ersetzt/remplace: **EN 60601-2-34:2000**  
ab/dès: **2017-06-27****TK 62****EN 61675-1:2014**

[IEC 61675-1:2013]: Bildgebende Systeme in der Nuklearmedizin – Merkmale und Prüfbedingungen – Teil 1: Positronen-Emissions-Tomographen

Dispositifs d'imagerie par radionucléides – Caractéristiques et conditions d'essai – Partie 1: Tomographes à émission de positrons

Ersetzt/remplace: **EN 61675-1:1998+Amendments**  
ab/dès: **2016-10-30****TK 79****CLC/TS 50151-9:2014**

Alarmanlagen – Einbruch- und Überfallmeldeanlagen – Teil 9: Alarmvorprüfung – Verfahren und Grundsätze

Systèmes d'alarme – Systèmes d'alarme contre l'intrusion et les hold-up – Partie 9: Vérification d'alarme – Méthodes et principes

**TK 79****EN 50151-10:2014**

Alarmanlagen – Einbruch- und Überfallmeldeanlagen – Teil 10: Anwendungsspezifische Anforderungen an Übertragungseinrichtungen (ÜE)

Systèmes d'alarme – Systèmes d'alarme contre l'intrusion et les hold-up – Partie 10: Exigences d'application spécifiques pour les transmetteurs des locaux surveillés

**TK 79****EN 50151-6:2008/A1:2014**

Alarmanlagen – Einbruch- und Überfallmeldeanlagen – Teil 6: Energieversorgungen

Systèmes d'alarme – Systèmes d'alarme contre l'intrusion et les hold-up – Partie 6: Alimentation

**TK 85****EN 62586-1:2014**

[IEC 62586-1:2013]: Messung der Spannungsqualität in Energieversorgungssystemen – Teil 1: Messgeräte für die Spannungsqualität

Mesure de la qualité de l'alimentation dans les réseaux d'alimentation – Partie 1: Instruments de mesure de la qualité de l'alimentation

**TK 85****EN 62586-2:2014**

[IEC 62586-2:2013]: Messung der Spannungsqualität in Energieversorgungssystemen – Teil 2: Funktionsprüfungen und Anforderungen an die Messunsicherheit

Mesure de la qualité de l'alimentation dans les réseaux d'alimentation – Partie 2: Essais fonctionnels et exigences d'incertitude

**TK 86****EN 50516-3-1:2014**

Industrie-Steckverbindersätze und Verbindungsbaulemente für Lichtwellenleiter-Steuerungs- und Datenübertragungssysteme – Produktnormen – Teil 3-1: Industriesteckverbinder der Bauart ODVA-APC zum Anschluss an Einmodenfasern der Typen B1.1 und B1.3 nach EN 60793-2-50 für die Kategorie I (Industrieumgebung) nach den Festlegungen in EN 50173-1 und IEC 61753-1-3

Industrial connector sets and interconnect components to be used in optical fibre control and communication systems – Product specifications – Part 3-1: Type ODVA APC terminated on EN 60793-2-50 category B1.1 and B1.3 singlemode fibre to meet the requirements of category I (industrial environments) as specified in EN 50173-1 and IEC 61753-1-3

**TK 86****EN 61280-2-12:2014**

[IEC 61280-2-12:2014]: Prüfverfahren für Lichtwellenleiter-Kommunikationssysteme – Teil 2-12: Digitale Systeme – Messungen von Augendiagrammen und des Q-Faktors mit einem Software-Triggerverfahren für die Qualitätsbewertung von Übertragungssignalen

Procédures d'essai des sous-systèmes de télécommunication à fibres optiques - Partie 2-12: Systèmes numériques – Mesure des diagrammes de l'oeil et du facteur de qualité à l'aide d'une technique par déclenchement logiciel pour l'évaluation de la qualité de la transmission de signaux

**TK 86****EN 61300-2-35:2014**

[IEC 61300-2-35:2014]: Lichtwellenleiter – Verbindungselemente und passive Bauteile – Grundlegende Prüf- und Messverfahren – Teil 2-35: Prüfungen – Kabelnutatation

Dispositifs d'interconnexion et composants passifs à fibres optiques – Procédures fondamentales d'essais et de mesures – Partie 2-35: Essais – Nutation du câble

Ersetzt/remplace: **EN 61300-2-35:1997**  
ab/dès: **2015-04-11****TK 86****EN 61300-3-29:2014**

[IEC 61300-3-29:2014]: Lichtwellenleiter – Verbindungselemente und passive Bauteile – Grundlegende Prüf- und Messverfahren – Teil 3-29: Untersuchungen und Messungen – Spektrale Übertragungsfunktion von DWDM-Bauteilen

Dispositifs d'interconnexion et composants passifs à fibres optiques – Procédures fondamentales d'essais et de mesures – Partie 3-29: Examens et mesures – Caractéristiques de transfert spectral des dispositifs DWDM

Ersetzt/remplace: **EN 61300-3-29:2006**  
ab/dès: **2015-04-23****TK 86****EN 61753-053-2:2014**

[IEC 61753-053-2:2014]: Lichtwellenleiter – Verbindungselemente und passive Bauteile – Betriebsverhalten – Teil 053-2: Nicht mit Steckverbindern versehene, elektrisch kontrolliert änderbare optische Dämpfungsglieder für Einmodenfasern für die Kategorie C – Kontrollierte Umgebung

Dispositifs d'interconnexion et composants passifs à fibres optiques – Norme de performance – Partie 053-2: Affaiblisseur optique variable commandé électriquement, à fibres unimodales non connectorisé pour la catégorie C – Environnements contrôlés

**TK 86****EN 62149-8:2014**

[IEC 62149-8:2014]: Aktive Lichtwellenleiterbauelemente und -geräte – Betriebsverhalten – Teil 8: Injizierte reflektierende optische Halbleiterverstärker

Composants et dispositifs actifs à fibres optiques – Normes de performances – Partie 8: Dispositifs amplificateurs optiques à semiconducteurs réfléchissants répartis

**TK 86****EN 62149-9:2014**

[IEC 62149-9:2014]: Aktive Lichtwellenleiterbauelemente und -geräte – Betriebsverhalten – Teil 9: Injizierte reflektierende optische Halbleiterverstärker-Sende- und Empfangsmodule

Composants et dispositifs actifs à fibres optiques – Normes de performances – Partie 9: Émetteurs-récepteurs amplificateurs optiques à semiconducteurs réfléchissants répartis

**TK 86**

EN 62343-3-3:2014

[IEC 62343-3-3:2014]: Dynamische Module - Vorlagen für Leistungsspezifikationen – Teil 3-3: Wellenlängen-Wählschalter

Modules dynamiques – Partie 3-3: Modèles de spécification de performance – Commutateurs sélectifs en longueur d'onde

**TK 86**

EN 62522:2014

[IEC 62522:2014]: Kalibrierung von abstimmbaren Laserquellen

Étalonnage des sources laser accordables

**TK 95**

EN 60255-121:2014

[IEC 60255-121:2014]: Messrelais und Schutzrichtungen – Teil 121: Funktionsanforderungen für den Distanzschutz

Relais de mesure et dispositifs de protection – Partie 121: Exigences fonctionnelles pour protection de distance

**TK 104**

EN 60721-2-1:2014

[IEC 60721-2-1:2013]: Klassifizierung von Umgebungsbedingungen – Teil 2-1: Natürliche Umgebungsbedingungen – Temperatur und Feuchte

Classification des conditions d'environnement – Partie 2-1: Conditions d'environnement présentes dans la nature – Température et humidité

Ersetzt/remplace: **HD 478.2.1 S1:1989**  
ab/dès: **2016-07-30**

**TK 104**

EN 60721-2-3:2014

[IEC 60721-2-3:2013]: Klassifizierung von Umgebungsbedingungen – Teil 2-3: Natürliche Umgebungsbedingungen – Luftdruck

Classification des conditions d'environnement – Partie 2-3: Conditions d'environnement présentes dans la nature – Pression atmosphérique

Ersetzt/remplace: **HD 478.2.3 S1:1990**  
ab/dès: **2016-07-24**

**TK 116**

EN 50434:2014

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Besondere Anforderungen für netzbetriebene Schredder, Häcksler und Zerkleinerer

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues – Règles particulières pour les broyeur et déchiqueteurs fonctionnant sur le réseau

**TK 116**

EN 50636-2-100:2014

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-100: Besondere Anforderungen für handgehaltene netzbetriebene Laubgebläse und/oder -sauger

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-100: Exigences particulières pour les souffleurs, aspirateurs et aspiro-souffleurs portatifs pour le jardin, alimentés par le secteur

**TK 116**

EN 50636-2-91:2014

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-91: Besondere Anforderungen für handgeführte Rasentrimmer und Rasenkantenschneider

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-91: Règles particulières pour les coupe-gazon et les coupe-bordures portatifs et à conducteur à pied

Ersetzt/remplace: **EN 60335-2-91:2003**  
ab/dès: **2016-09-02**

**TK 116**

EN 50636-2-92:2014

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-92: Besondere Anforderungen für handgeführte netzbetriebene Rasen-Vertikutierer und Rasen-Lüfter

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-92: Règles particulières pour les scarificateurs de gazon et les aérateurs fonctionnant sur le réseau et pour conducteur à pied

Ersetzt/remplace: **EN 60335-2-92:2005**  
ab/dès: **2016-09-02**

**TK 116**

EN 50636-2-94:2014

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-94: Besondere Anforderungen für Grasscheren mit Scherblättern

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-94: Règles particulières pour les coupe-gazon de type ciseaux

**TK 121A**

EN 60947-4-3:2014

[IEC 60947-4-3:2014]: Niederspannungsschaltgeräte – Teil 4-3: Schütze und Motorstarter – Halbleiter-Steuergeräte und -Schütze für nichtmotorische Lasten für Wechselspannung

Appareillage à basse tension – Partie 4-3: Contacteurs et démarreurs de moteurs – Gradateurs et contacteurs à semiconducteurs pour charges, autres que des moteurs, à courant alternatif

Ersetzt/remplace: **EN 60947-4-3:2000+Amendments**  
ab/dès: **2017-06-11**

**TK 205**

EN 50491-1:2014

Allgemeine Anforderungen an die Elektrische Systemtechnik für Heim und Gebäude (ESHG) sowie an Systeme der Gebäudeautomation (GA) – Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Exigences générales pour systèmes électroniques pour les foyers domestiques et les bâtiments (HBES) et pour systèmes de gestion technique du bâtiment (SGTB) – Partie 1: Exigences générales

**TK CISPR**

EN 55016-1-2:2014

[CISPR 16-1-2:2014]: Anforderungen an Geräte und Einrichtungen sowie Festlegung der Verfahren zur Messung der hochfrequenten Störaussendung (Funkstörungen) und Störfestigkeit – Teil 1-2: Geräte und Einrichtungen zur Messung der hochfrequenten Störaussendung (Funkstörungen) und Störfestigkeit – Koppelinrichtungen zur Messung der leitungsgeführten Störaussendung

Spécifications des méthodes et des appareils de mesure des perturbations radioélectriques et de l'immunité aux perturbations radioélectriques – Partie 1-2: Appareils de mesure des perturbations radioélectriques et de l'immunité aux perturbations radioélectriques – Dispositifs de couplage pour la mesure des perturbations conduites

Ersetzt/remplace: **EN 55016-1-2:2004+Amendments**  
ab/dès: **2017-04-25**

**TK CISPR**

EN 55016-2-1:2014

[CISPR 16-2-1:2014]: Anforderungen an Geräte und Einrichtungen sowie Festlegung der Verfahren zur Messung der hochfrequenten Störaussendung (Funkstörungen) und Störfestigkeit – Teil 2-1: Verfahren zur Messung der hochfrequenten Störaussendung (Funkstörungen) und Störfestigkeit – Messung der leitungsgeführten Störaussendung

Spécifications des méthodes et des appareils de mesure des perturbations radioélectriques et de l'immunité aux perturbations radioélectriques – Partie 2-1: Méthodes de mesure des perturbations et de l'immunité – Mesures des perturbations conduites

Ersetzt/remplace: **EN 55016-2-1:2009+Amendments**  
ab/dès: **2017-04-02**

**TK CISPR**

EN 55016-2-3:2010/A2:2014

[CISPR 16-2-3:2010/A2:2014]: Anforderungen an Geräte und Einrichtungen sowie Festlegung der Verfahren zur Messung der hochfrequenten Störaussendung (Funkstörungen) und Störfestigkeit – Teil 2-3: Verfahren zur Messung der hochfrequenten Störaussendung (Funkstörungen) und Störfestigkeit – Messung der gestrahlten Störaussendung

Spécifications des méthodes et des appareils de mesure des perturbations radioélectriques et de l'immunité aux perturbations radioélectriques – Partie 2-3: Méthodes de mesure des perturbations et de l'immunité – Mesures des perturbations rayonnées

**CENELEC/SR 89**

EN 60695-10-2:2014

[IEC 60695-10-2:2014]: Prüfungen zur Beurteilung der Brandgefahr – Teil 10-2: Unübliche Wärme – Kugeldruckprüfung

Essais relatifs aux risques du feu – Partie 10-2: Chaleurs anormales – Essai à la bille

Ersetzt/remplace: **EN 60695-10-2:2003**  
ab/dès: **2017-03-26**

**CENELEC/SR 89**

EN 60695-2-11:2014

[IEC 60695-2-11:2014]: Prüfungen zur Beurteilung der Brandgefahr – Teil 2-11: Prüfungen mit dem Glühdraht – Prüfung mit dem Glühdraht zur Entflammbarkeit von Enderzeugnissen (GWEPT)

Essais relatifs aux risques du feu – Partie 2-11: Essais au fil incandescent/chauffant – Méthode d'essai d'inflammabilité pour produits finis (GWEPT)

Ersetzt/remplace: **EN 60695-2-11:2001**  
ab/dès: **2017-03-13**

**CENELEC/SR 89**

EN 60695-2-12:2010/A1:2014

[IEC 60695-2-12:2010/A1:2014]: Prüfungen zur Beurteilung der Brandgefahr – Teil 2-12: Prüfverfahren mit dem Glühdraht – Prüfung mit dem Glühdraht zur Entflammbarkeit (GWFI) von Werkstoffen

Essais relatifs aux risques du feu – Partie 2-12: Essais au fil incandescent/chauffant – Méthode d'essai d'indice d'inflammabilité au fil incandescent (GWFI) pour matériaux

**CENELEC/SR 89**

EN 60695-2-13:2010/A1:2014

[IEC 60695-2-13:2010/A1:2014]: Prüfungen zur Beurteilung der Brandgefahr – Teil 2-13: Prüfverfahren mit dem Glühdraht – Prüfung mit dem Glühdraht zur Entzündbarkeit (GWIT) von Werkstoffen

Essais relatifs aux risques du feu – Partie 2-13: Essais au fil incandescent/chauffant – Méthode d'essai de température d'allumabilité au fil incandescent (GWIT) pour matériaux

**CENELEC/SR 100**

EN 60958-1:2008/A1:2014

[IEC 60958-1:2008/A1:2014]: Digitalton-Schnittstelle – Teil 1: Allgemeines

Interface audionumérique – Partie 1: Généralités

**CENELEC/SR 34A**

EN 60968:2013/A11:2014

Lampen mit eingebautem Vorschaltgerät für Allgemeinbeleuchtung – Sicherheitsanforderungen

Lampes à ballast intégré pour l'éclairage général – Exigences de sécurité

**CENELEC/TC 55**

EN 60317-51:2014

[IEC 60317-51:2014]:

Spécifications pour types particuliers de fils de bobinage – Partie 51: Fil brasable de section circulaire en cuivre émaillé avec polyuréthane, classe 180

Ersetzt/remplace: EN 60317-51:2001

ab/dès: 2017-03-19

**CENELEC/TC 55**

EN 60317-53:2014

[IEC 60317-53:2014]: Technische Lieferbedingungen für bestimmte Typen von Wickeldrähten – Teil 53: Flachdrähte aus Kupfer, umwickelt mit Band aus aromatischen Polyamiden, Temperaturindex 220

Spécifications pour types particuliers de fils de bobinage – Partie 53: Fil de section rectangulaire en cuivre enveloppé avec un ruban polyamide aromatique (aramide), d'indice de température 220

Ersetzt/remplace: EN 60317-53:1999

ab/dès: 2017-05-01

**CENELEC/TC 209**

EN 60728-10:2014

[IEC 60728-10:2014]: Kabelnetze für Fernsehsignale, Tonsignale und interaktive Dienste – Teil 10: Rückweg-Systemanforderungen

Réseaux de distribution par câbles pour signaux de télévision, signaux de radiodiffusion sonore et services interactifs – Partie 10: Performances des systèmes de voie

Ersetzt/remplace: EN 60728-10:2006

ab/dès: 2017-04-15

**Rückzug von Normen****TK 11**

SEV 0201:1960

**Regeln für Leitungsseile**

Règles d'établissement des cordes pour lignes électriques aériennes

**TK 20B**

SEV 1080:1986

Sicherheitsvorschriften des SEV, Prüfbestimmungen für isolierte Leiter

Prescriptions de sécurité de l'ASE, méthodes d'essais pour les conducteurs et câbles isolés

**TK 23E**

SEV 1078:1980

Sicherheitsvorschriften des SEV, Erdverbindungs-elemente

Prescriptions de sécurité de l'ASE, organes de liaison à la terre

**TK 64**

SEV 1122:1993

Massnahmen in den Niederspannungs-Installationen zum Schutz vor nichtelektrischen Gefahren produktions- und betriebstechnischer Anlagen

Mesure de protection dans les installations à basse tension contre les dangers non électriques des installations de production et d'exploitation

**TK 96**

SEV 1003:1975

Sicherheitsvorschriften für Kleintransformatoren

Préscriptions de sécurité pour les transformateurs à faible puissance

**TK 96**

SEV 1003:1975/A1:1977

Sicherheitsvorschriften für Kleintransformatoren, Änderung 1

Préscriptions de sécurité pour les transformateurs à faible puissance, modification 1

**TK 96**

SEV 1003:1975/A2:1980

Sicherheitsvorschriften für Kleintransformatoren, Änderung 2

Préscriptions de sécurité pour les transformateurs à faible puissance, modification 2

**SEV/CES**

SEV 1096:1991

Sicherheits- und Schutzmassnahmen in Entwicklungs- und Prüfeinrichtungen

Mesures de sécurité et de protection dans les installations de développement et d'essai

**SEV/CES**

SEV 1097:1990

Grundlegende Sicherheitsanforderungen für elektrische Niederspannungserzeugnisse (mit Corrigendum)

Prescriptions de sécurité fondamentales pour matériels électriques à basse tension (avec Corrigendum)

Anzeige

**Kennen Sie [www.bulletin-online.ch](http://www.bulletin-online.ch) schon?**

Die Beiträge dieser Ausgabe finden Sie auch auf Bulletin-Online. Dort können Sie die Artikel bewerten und Ihren Kommentar abgeben. Damit aus einer Einweg-Kommunikation ein spannender Dialog wird.

Das elektronische Bulletin lädt Sie ein zum Schnuppern, zum «Durchwühlen» des Archivs und zum Lesen der aktuellsten Kurzbeiträge. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

[www.bulletin-online.ch](http://www.bulletin-online.ch)

**Bulletin**  
Fachzeitschrift von Electrosuisse und VSE  
Revue spécialisée de l'électrotechnique en DE - FR - IT